

## **Bruur Joapik – J.J. Cremer**

Handschrift gedateerd 5 januari - 14 februari 1860. Fol. 2-21: oorspronkelijke handschrift. Fol. 22-43: afschrift 'voor de voordracht' v; Het oorspronkelijke handschrift is begonnen op 5 januari 1860, het afschrift is gedateerd 14 februari 1860. Koninklijke bibliotheek. 43 fol.

1<sup>e</sup> druk in: De Tijdspiegel. Arnhem : D.A. Thieme, Arnhem, 1860. dl. II, p. 351-375.

2<sup>e</sup> druk in: Distels in 't weiland: Over-Betuwsche vertellingen. Leiden: A.W. Sijthoff, 1865. p. 191- 203.

3e druk in: Nieuwe Over-Betuwsche vertellingen. Leiden: A.W. Sijthoff, 1867. p. 166-205.

4e druk in: De Betuwe: licht en schaduw. - Leiden : A.W. Sijthoff, c. 1868. 51 p.

5e druk in: Bruur Joapik : Overbetuwsche vertelling. Leiden: A.W. Sijthoff, [1870]. 4e druk. 50 p. De algemeene bibliotheek : onder redactie van H.C. Rogge, no. 42.

6e druk in: Overbetuwsche novellen. Leiden : A.W. Sijthoff, [1872]. Bevat: Bruur Joapik. p. 1-40).

8e druk in: Overbetuwsche novellen. Amsterdam : Gebr. Koster, [1880]. p. 1-40. Samen met 't Pauweveerke.

9e druk in: Overbetuwsche novellen . Romantische werken, deel 12. Amsterdam: D. Noothoven van Goor, 1881. p. 98-129.

10e druk in: Overbetuwsche novellen. Leiden : A.W. Sijthoff, ca. 1881. 7e druk. p. 90-119. Vijftig-cents-editie, no. 18.

11e druk in: Overbetuwsche novellen. Leiden : A.W. Sijthoff, ca. 1900. 9e druk. p. 90-119. Vijftig-cents-editie, no. 18.

12e druk in: Overbetuwsche novellen. Leiden : A.W. Sijthoff, ca. 1900. 10e druk. p. 90-119. Bibliotheek van Nederlandsche schrijvers.

13e druk in: Leidsche herdrukken. Leiden : A. W. Sijthoff, [1905]. Leidsche herdrukken, no. 2. Uitgegeven samen met Op de Kniehorst.

14e druk in: : 't Pauweveerke, enz. tien novellen. Leiden: A.W. Sijthoff's uitg.-mij., [1909]. p. 34-63. Bibliotheek voor het Nederlandsche volk. Deel 2. (Nieuwe uitgave van de Leidsche herdrukken).

15e druk in: Overbetuwsche novellen: 't kriekende kriekske [...et al.]. Leiden: A.W. Sijthoff's uitg.-mij., ca. 1920. 11e druk. p. 90-119.

16e druk in: Overbetuwsche novellen: 't kriekende kriekske [...et al.]. Leiden: A.W. Sijthoff's uitgeverij, ca. 1935. 12e druk. Romantische werken. p. 90-119.

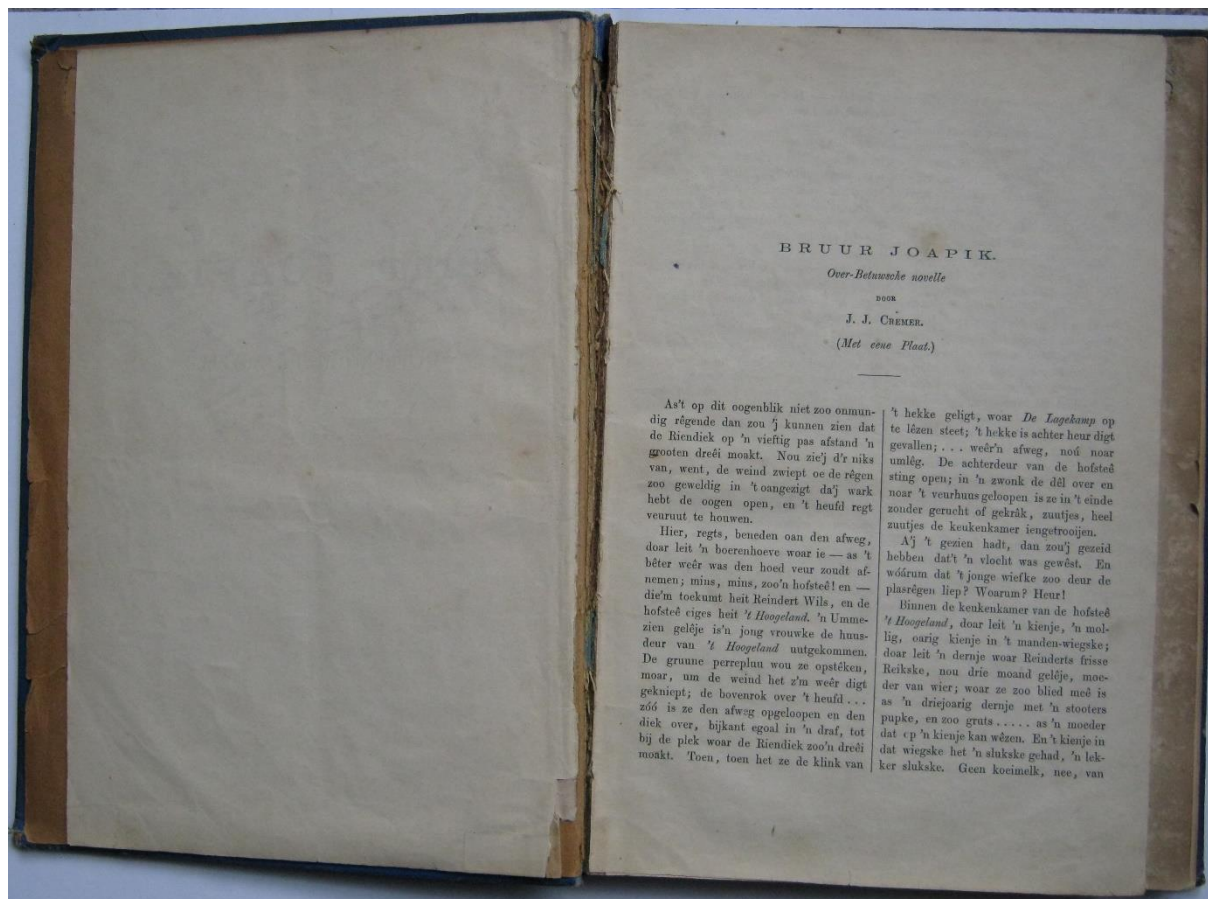
17e druk in: Overbetuwsche novellen: 't kriekende kriekske [et al.]. Leiden: A.W. Sijthoff's uitgeverij n.v., [1940]. 13e druk. 365 p.

18e druk in: Distels in 't weiland : Over-Betuwsche vertellingen ... [ingeleid door H.J. Eijssens. 's-Gravenhage : Kruseman's uitgeversmaatschappij b.v., [1980]. p. 135-166. Met afb. Fotografische herdruk van de uitgave uit 1865.

Vertaling in het esperanto.

Frato Jaopik. Utrecht : N. Honig, z.j.

Uit de Tijdspiegel, 1860:



Afbeelding uit: Distels in 't weiland, 1865:



Hoornsche courant, 3 december 1867:

— Op eene nader te bepalen dag zal in den loop dezer maand eene voordragt worden gehouden door den Heer **J. S. Cremer**, de beroemde Novellist. Deze Soirée zal plaats hebben in het lokaal *Dankelman* alhier. Eene lijst tot deelneming is reeds in circulatie; de toegang is ad *f* 1 per persoon bepaald.

Wij zijn verzocht mede te deelen, dat voor hen, die door onverhoopte omstandigheden de lijst tot teekening niet is aangeboden, in het lokaal *Dankelman* de gelegenheid bestaat toegangskaarten te kunnen bekomen.

Hoornsche courant, 7 december 1867:

**HOORN**, 6 December.

Wij vernemen thans met zekerheid, dat de voorlezing door den heer **J. I. Cremer** bepaald doorgaat, en wel op Donderdag 19 dezer, des avonds ten 7½ uur, in het lokaal *Dankelman*.

Hoornsche courant, 21 december 1867:

HOORN, 20 December.

De heer *J. I. Cremer* hield gister avond alhier de aangekondigde voorlezing en wel van zijne novelle getiteld *Bruur Joapik* voor een talrijk uitgelezen publiek; zijne sierlijke - neen, zijne eenvoudige - neen, zijne onvergelykelijk schoone voordracht deed zijne hoorders als aan 's mans lippen hangen; onder de geschriften van den gevierden autheur staat *Bruur Joapik* zeker mede boven aan, bij onzen uitgever zijn exemplaren van deze novelle te bekomen à 50 cts; de heer **Cremer** en zijne voordracht van gister avond zal lang in de herinnering van Hoornsche ingezetenen blijven leven.

De opregte Haarlemsche courant, 21 februari 1868:

**BRUUR JOAPIK,**  
**OVERBETUWSCHE VERTELLING**  
DOOR  
**J. J. CREMER,**  
IS à 50 CENTS BIJ ALLE BOEKHANDELAREN VERKRIJGBAAR.

Het vaderland, 26 april 1869:

**Sluiting van het Leesseizoen.**  
In de vergadering van het Letterkundig Genootschap  
**OEFENING KWEEST KENNIS,**  
te houden op MAANDAG den 26sten April 1869, des avonds om acht uur, in het gebouw **Diligentia**, zal de Heer **J. J. CREMER**, Werkend Lid van 't Genootschap voordragen zijne Over-Betuwsche vertelling »*Bruur Joapik*».  
NB. Heeren Leden worden vriendelijk herinnerd aan het medebrengen van hunne Toegangkaarten.  
(267) Namens het Bestuur,  
A. L. H. ISING,  
Secretaris.

Het vaderland, 28 april 1869:

Gisteren was het op den sluitings-avond van 't genootschap *Oefening kweekt Kennis* zeer vol. Maar men wilde zich gaarne wat volte en warmte getroosten, want men kon daarvoor het genot smaken onzen begaafden **Cremer** te hooren.

Evenals Charles Dickens in Engeland, voert **Cremer** hij ons zijne stukken op.

Al de sijnheid van groepeerling en nuanceering, van karakterteekening en natuurschildering, verhoogt **Cremer** door al de gaven van zijn stem en toon, zijn mimiek en gebaar.

Zoo heeft hij ons nu ook gisteren zijn Overbetuwsche vertelling *Braur Joapik* voorgepeeld, ons al de personen doen zien en doen hooren, ons beurtelings een traan en lach afgevraagd.

De heer van Westrheene sloot als ondervoorzitter de vergadering bij het einde van 't seizoen met een hartelijk woord, waarin hij ook nog het betreurde verlies van den voorzitter, S. J. van den Bergh, herdacht.

Men verneemt, dat het bestuur van *Oefening* aan den heer **Cremer**, totnogtoe werkend lid van den kring, het eere-lidmaatschap opgedragen heeft.

# BRUUR JOAPIK

0.11.125

OVERBETUWSCHE VERTELLING

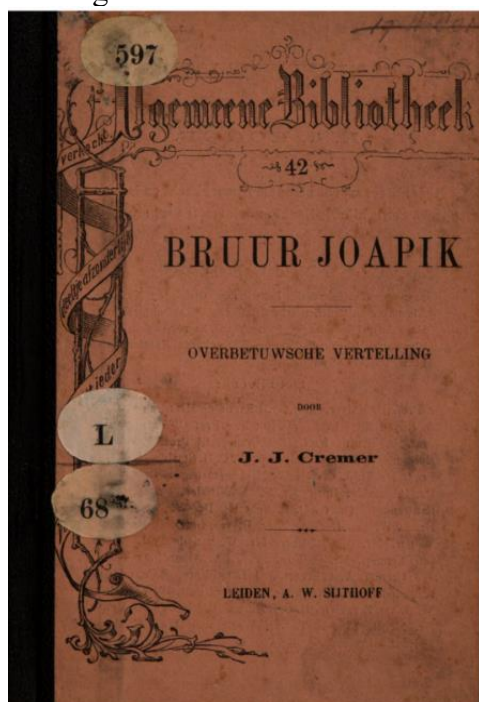
DOOR

J. J. CREMER

VIERDE DRUK

TE LEIDEN, BIJ A. W. SIJTHOFF

Omslag:



Het vaderland, 21 januari 1870:

\* **Groningen**, 19 Januari. — De heer J. J. **Cremer** van 's Hage droeg hier gisterenavond zijn Betuwsche novelle »Bruur Joapik» voor. Een buitengewoon groot publiek was opgekomen om den begaafden spreker te hooren, waaronder verscheiden personen uit de provincie. Algemeen betreurt men het, dat de heer Cremer niet eenige keeren meer onze Noordelijke provincies komt bezoeken; het was ongeveer twee jaren geleden dat hij hier een andere van zijn novellen voordroeg.

Esperanto:

# FRATO JAŬPIK'.

Trans: Betuva Novelo de la Nerlanda

AŬTORA J. J. CREMER.

---

Tradukita en la internacia lingvo

„ESPERANTO”

de

J. HOLST.



H. HONIG — ELDONISTO — UTRECHT.

Laatst bijgewerkt op: 8 mei 2020.  
[www.jacobcremer.nl](http://www.jacobcremer.nl)